Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 December 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия
Пункт 66 повестки дня

Права коренных народов

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Сульджук Мустансар **Тарар** (Пакистан)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 21 сентября 2012 года Генеральная Ассамблея, по рекомендации Генерального комитета, постановила включить в повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный

«Права коренных народов:

a) права коренных народов

b) второе Международное десятилетие коренных народов мира»,

и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 18, 35 и 43-м заседаниях 22 октября и 8 и 26 ноября 2012 года. Информация о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/67/SR.18, 35 и 43).

3. В связи с рассмотрением этого пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря об оценке прогресса в деле достижения целей и решения задач второго Международного десятилетия коренных народов мира (A/67/273);

b) доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов (A/67/221);

c) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов (A/67/301).

Просьба отправить на вторичную переработку

4. На 18-м заседании 22 октября Комитет заслушал заявление помощника Генерального секретаря по вопросам экономического развития, Департамент по экономическим и социальным вопросам (A/C.3/67/SR.18).

5. На этом же заседании Специальный докладчик по вопросам прав коренных народов сделал вступительное заявление и вступил в интерактивный диалог с представителями Перу, Европейского союза, Сальвадора, Соединенных Штатов Америки, Коста-Рики и Чили (см. A/C.3/67/SR.18).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.3/67/L.24 и Rev.1

6. На 35-м заседании 8 ноября представитель Боливии (Многонациональное Государство), выступая также от имени Венесуэлы (Боливарианская Республика), Гватемалы, Дании, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу и Эквадора, внес на рассмотрение проект резолюции под названием «Права коренных народов» (A/C.3/67/L.24) следующего содержания:

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета, касающиеся прав коренных народов,

подтверждая свои резолюции 65/198 от 21 декабря 2010 года и 66/142 от 19 декабря 2011 года, а также свою резолюцию 66/296 от 17 сентября 2012 года об организации пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», которое состоится 22–23 сентября 2014 года, и отмечая инклюзивный процесс подготовки к этому мероприятию, а также участие коренных народов в Конференции,

ссылаясь на свою резолюцию 59/174 от 20 декабря 2004 года о втором Международном десятилетии коренных народов мира (2005–2014 годы),

ссылаясь также на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов 2007 года, в которой рассматриваются индивидуальные и коллективные права этих народов,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим», который был принят на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро (Бразилия) 20–22 июня 2012 года,

ссылаясь на резолюцию 21/24 Совета по правам человека от 28 сентября 2012 года о правах человека и коренных народах,

ссылаясь также на резолюции Комиссии по положению женщин 49/7 под названием «Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий» и 56/4 под названием «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода»,

напоминая о первой Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, которая была устроена Многонациональным Государством Боливия в Кочабамбе 20–22 апреля 2010 года,

подчеркивая, что задачи Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов важно пропагандировать и решать посредством также международного сотрудничества, позволяющего поддержать национальные и региональные усилия по достижению целей Декларации, включая право сохранять и укреплять особые политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты коренных народов и право принимать, если они того желают, полное участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов и их цельные народно-научные познания о своих землях, природных ресурсах и окружающей среде,

будучи озабочена крайне неблагоприятным положением по самым разным социально-экономическим показателям, в котором обычно оказываются коренные народы, и помехами для полного осуществления ими своих прав,

ссылаясь на свою резолюцию 65/198, в которой она постановила расширить мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы он мог оказывать содействие участию представителей организаций и общин коренных народов в заседаниях Совета по правам человека и договорных органов по правам человека на разносторонней и обновленной основе и согласно соответствующим правилам и положениям, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, и настоятельно призвала государства вносить взносы в Фонд,

ссылаясь также на свою резолюцию 66/296, в которой она постановила расширить мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы Фонд, действуя на основе справедливости, мог помочь представителям коренных народов и их организаций, институтов и общин принять участие во Всемирной конференции, в том числе в подготовительном процессе, сообразно соответствующим правилам и положениям,

1. *приветствует* работу Экспертного механизма по правам коренных народов и Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, с признательностью принимает к сведению представленный Специальным докладчиком доклад о правах коренных народов и рекомендует всем правительствам положительно откликнуться на его просьбы о посещениях;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об оценке прогресса в деле достижения целей и решения задач второго Международного десятилетия коренных народов мира;

3. *с признательностью принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря о путях и средствах содействия участию в работе Организации Объединенных Наций признанных представителей коренных народов по затрагивающим их вопросам;

4. *приветствует* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения;

5. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения и Целевой фонд для второго Международного десятилетия коренных народов мира и предлагает организациям коренных народов, частным учреждениям и отдельным лицам поступать так же;

6. *рекомендует* тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию Международной организации труда 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (Конвенция № 169), или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и вопрос о поддержке Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и приветствует возросшую поддержку Декларации государствами;

7. *рекомендует* государствам принять в консультации и сотрудничестве с коренными народами надлежащие меры, в том числе законодательные, для достижения целей Декларации;

8. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам, в частности коренным народам, распространять и рассматривать имеющиеся на различных уровнях удачные наработки в качестве практического руководства по способам достижения целей Декларации;

9. *приветствует* тот факт, что 17 мая 2012 года на одиннадцатой сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов состоялось мероприятие высокого уровня, которое было посвящено пятой годовщине принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и проводилось с участием государств-членов и представителей организаций коренных народов в рамках подготовки к намеченному на 2014 год пленарному заседанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»;

10. *приветствует также* тот факт, что Генеральная Ассамблея провозгласила 2013 год Международным годом квиноа и что 29 октября 2012 года произошел его глобальный старт, и рекомендует, чтобы все государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций и все другие соответствующие заинтересованные стороны использовали Международный год квиноа как способ пропагандировать традици-

онные знания коренных андских народов, содействовать достижению продовольственной безопасности, отладке питания и искоренению нищеты и шире освещать их вклад в социальное, экономическое и экологическое развитие, и обменивались удачным опытом проведения мероприятий в рамках Года;

11. *просит*, чтобы Совет по правам человека, исходя из имеющихся ресурсов, в приоритетном порядке установил надлежащий способ дальнейшего рассмотрения путей и средств содействия участию в работе Организации Объединенных Наций представителей коренных народов по затрагивающим их вопросам, учитывая при этом доклад Генерального секретаря, закрепившуюся практику аккредитации представителей коренных народов при Организации Объединенных Наций, действующие в Организации Объединенных Наций процедурные правила, регулирующие такое участие, и цели Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (2005–2014 годы), и представил свои выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее заблаговременно до проводимого в сентябре 2014 года пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»;

12. *просит*, чтобы Генеральный секретарь, действуя в сотрудничестве с государствами-членами, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов, соответствующими договорными органами Организации Объединенных Наций, Международной организацией труда, Программой развития Организации Объединенных Наций, Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и другими соответствующими фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, подготовил всеобъемлющий заключительный доклад о достижении целей и решении задач второго Международного десятилетия коренных народов мира и о его влиянии на цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и на повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, каковой доклад должен быть представлен не позднее мая 2014 года и послужить вкладом в процесс подготовки ко Всемирной конференции по коренным народам и оформления повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят восьмой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного „Права коренных народов“».

7. На 43-м заседании 26 ноября в распоряжении Комитета находился пересмотренный проект резолюции под названием «Права коренных народов» (A/C.3/67/L.24/Rev.1), представленный Австралией, Аргентиной, Боливией (Многонациональное Государство), Венгрией, Венесуэлой (Боливарианская Республика), Гватемалой, Германией, Гондурасом, Данией, Доминиканской Республикой, Исландией, Испанией, Италией, Коста-Рикой, Литвой, Люксембургом, Мексикой, Новой Зеландией, Никарагуа, Норвегией, Перу, Польшей,

Уругваем, Финляндией, Чили, Эквадором и Эстонией, к которым присоединились Австрия, Беларусь, Бенин, Бразилия, Гаити, Гайана, Греция, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай и Словения.

8. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Канады, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (см. A/C.3/67/SR.43).

9. Кроме того, на 43-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/67/L.24/Rev.1 (см. пункт 11).

B. Проект решения, предложенного Председателем

10. На 43-м заседании 26 ноября, по предложению Председателя, Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению документ A/67/301 (см. пункт 12).

III. Рекомендации Третьего комитета

11. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Права коренных народов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Совета по правам человека и Экономического и Социального Совета, касающиеся прав коренных народов,

подтверждая свои резолюции 65/198 от 21 декабря 2010 года и 66/142 от 19 декабря 2011 года, а также свою резолюцию 66/296 от 17 сентября 2012 года об организации пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам», которое состоится 22 и 23 сентября 2014 года, и отмечая инклюзивный процесс подготовки к этому мероприятию, а также участие коренных народов в Конференции,

предлагая правительствам и коренным народам организовывать международные и региональные конференции и другие тематические мероприятия в целях содействия подготовке к Конференции и рекомендуя трем механизмам Организации Объединенных Наций, занимающимся проблемами коренных народов[1], принимать участие в этих мероприятиях,

ссылаясь на свою резолюцию 59/174 от 20 декабря 2004 года о втором Международном десятилетии коренных народов мира (2005–2014 годы) и свою резолюцию 60/142 от 16 декабря 2005 года о Программе действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира, в которой она утвердила тему для второго Десятилетия: «Партнерство во имя действий и достоинства»,

ссылаясь также на Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов[2], в которой рассматриваются индивидуальные и коллективные права этих народов,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[3], Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года[4] и итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия[5],

ссылаясь на итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим», который был принят на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию[6], состоявшейся в Рио-де-Жанейро (Бразилия) 20–22 июня 2012 года,

---

[1] Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Экспертный механизм по правам коренных народов и Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов.

[2] Резолюция 61/295, приложение.

[3] Резолюция 55/2.

[4] Резолюция 60/1.

[5] Резолюция 65/1.

[6] Резолюция 66/288, приложение.

ссылаясь также на резолюцию 21/24 Совета по правам человека от 28 сентября 2012 года о правах человека и коренных народах,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии по положению женщин 49/7 от 11 марта 2005 года под названием «Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий»[7] и 56/4 от 9 марта 2012 года под названием «Женщины, принадлежащие к коренным народам: ключевые участники борьбы за ликвидацию нищеты и голода»[8],

напоминая о первой Всемирной конференции народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли[9], которая была устроена Многонациональным Государством Боливия в Кочабамбе 20–22 апреля 2010 года,

подчеркивая, что задачи Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов важно пропагандировать и решать посредством также международного сотрудничества, позволяющего поддержать национальные и региональные усилия по достижению целей Декларации, включая право сохранять и укреплять особые политические, правовые, экономические, социальные и культурные институты коренных народов и право принимать, если они того желают, полное участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов и их целостные традиционные научные знания о своих землях, природных ресурсах и окружающей среде,

будучи озабочена крайне неблагоприятным положением по самым разным социально-экономическим показателям, в котором обычно оказываются коренные народы, и помехами для полного осуществления ими своих прав,

ссылаясь на свою резолюцию 65/198, в которой она постановила расширить мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы он мог оказывать содействие участию представителей организаций и общин коренных народов в заседаниях Совета по правам человека и договорных органов по правам человека на разносторонней и обновленной основе и согласно соответствующим правилам и положениям, включая резолюцию 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, и настоятельно призвала государства вносить взносы в Фонд,

ссылаясь также на свою резолюцию 66/296, в которой она постановила расширить мандат Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы Фонд, действуя на основе справедливости, мог помочь представителям коренных народов и их организаций, институтов и общин принять участие во Всемирной конференции по коренным народам, в том числе в подготовительном процессе, сообразно соответствующим правилам и положениям,

---

[7] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2005/27 и Corr.1), глава I.D.

[8] Там же, *2012 год, Дополнение № 7 и исправление* (E/2012/27 и Corr.1), глава I.D.

[9] См. A/64/777, приложения I и II.

1. *приветствует* работу Экспертного механизма по правам коренных народов и Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов, с признательностью принимает к сведению представленный Специальным докладчиком доклад о правах коренных народов[10] и рекомендует всем правительствам положительно откликнуться на его просьбы о посещениях;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об оценке прогресса в деле достижения целей и решения задач второго Международного десятилетия коренных народов мира[11];

3. *с признательностью принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря о путях и средствах содействия участию в работе Организации Объединенных Наций представителей коренных народов по затрагивающим их вопросам[12];

4. *с признательностью принимает далее к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения[13];

5. *настоятельно призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения и Целевой фонд для второго Международного десятилетия коренных народов мира и предлагает организациям коренных народов, частным учреждениям и отдельным лицам поступать так же;

6. *рекомендует* тем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию Международной организации труда 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (Конвенция № 169)[14], или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и вопрос о поддержке Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и приветствует возросшую поддержку Декларации государствами;

7. *рекомендует* государствам принять в консультации и сотрудничестве с коренными народами надлежащие меры, в том числе законодательные, для достижения целей Декларации;

8. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам, в частности коренным народам, распространять и рассматривать имеющиеся на различных уровнях передовые методы в качестве практического руководства по способам достижения целей Декларации;

9. *приветствует* тот факт, что 17 мая 2012 года на одиннадцатой сессии Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов состоялось мероприятие высокого уровня, которое было посвящено пятой годовщине принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и проводилось с участием государств-членов и представителей организаций коренных народов в рамках подготовки

---

[10] См. A/66/288.
[11] A/67/273.
[12] A/HRC/21/24.
[13] A/67/221.
[14] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1650, No. 28383.

к намеченному на 2014 год пленарному заседанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием «Всемирная конференция по коренным народам»;

10. *приветствует также* тот факт, что Генеральная Ассамблея провозгласила 2013 год Международным годом квиноа[15] и что 31 января 2013 года ему будет дан глобальный старт, и рекомендует, чтобы все государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций и все другие соответствующие заинтересованные стороны использовали Международный год квиноа как способ пропагандировать традиционные знания коренных андских народов, содействовать достижению продовольственной безопасности, обеспечению надлежащего питания и искоренению нищеты и шире освещать их вклад в социальное, экономическое и экологическое развитие, и обменивались удачным опытом проведения мероприятий в рамках Года[16];

11. *постановляет* продолжить на своей шестьдесят девятой сессии рассмотрение вопроса о путях и средствах содействия участию представителей коренных народов в совещаниях соответствующих органов Организации Объединенных Наций и других соответствующих совещаниях и процессах Организации Объединенных Наций по вопросам, затрагивающим коренные народы, на основе правил процедуры таких органов и действующих процедурных правил и положений Организации Объединенных Наций, учитывая при этом доклад Генерального секретаря[12], существующую практику аккредитации представителей коренных народов при Организации Объединенных Наций и цели Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

12. *рекомендует* государствам-членам оперативно представить полные ответы на анкету с вопросами об осуществлении Программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира;

13. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с государствами-членами, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов, Международной организацией труда, Программой развития Организации Объединенных Наций, Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и другими соответствующими фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, подготовить всеобъемлющий заключительный доклад о достижении целей и решении задач второго Международного десятилетия коренных народов мира и о его влиянии на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, который должен быть представлен не позднее мая 2014 года и послужить вкладом в процесс подготовки ко Всемирной конференции по коренным народам и в обсуждение повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят восьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Права коренных народов».

---

[15] Резолюция 66/221.

[16] См. A/67/553, приложение.

12. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о правах коренных народов

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов[1].

[1] A/67/301.